



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde

# Wiedereröffnung Kirche

# Paulus Zürich

Sonntag, 3. September 2006

17:00 Eröffnungskonzert

Felix Mendelssohn - Bartholdy (1809 - 1847):  
Ouvertüre „Die Hebriden“, op. 26

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791):  
Konzert für Flöte und Harfe in C-Dur, KV 299

15 Minuten Pause

Joseph Haydn (1732 - 1809):  
Missa in Angustiis, „Nelson - Messe“

Kyrie eleison  
Gloria in excelsis Deo  
Qui tollis  
Quoniam tu solus Sanctus  
Credo in unum Deum  
Et incarnatus est, Crucifixus  
Et resurrexit  
Sanctus  
Benedictus  
Agnus Dei  
Dona nobis pacem

Paulus - Chor Zürich  
Vokalensemble Ars Canora  
Orchester Collegium Cantorum  
Wetzikon  
Graziella Nibali - Flöte  
Simon Bilger - Harfe  
Christine Esser - Sopran  
Ulrike Andersen - Alt  
Reto Hofstetter - Tenor  
Samuel Zünd - Bass  
Kantor Stephan Fuchs - Leitung

Eintritt frei - Kollekte

## Graziella Nibali - Flöte

Nach der Diplommittelschule begann sie das Querflötenstudium bei Heinrich Keller an der Hochschule Musik und Theater Zürich. Im Sommer 2000 wechselte sie zu Matthias Ziegler, bei dem sie im Januar 2002 mit dem Lehrdiplom und drei Jahre später mit dem Konzertdiplom abschloss. Sie besuchte Meisterkurse bei William Bennett, Susan Milan, Philippe Bernold, Michael Faust und András Adorján. Neben ihrer Unterrichtstätigkeit an den Jugendmusikschulen Winterthur und Zürich und der Tätigkeit als Fachbereichsleiterin spielt sie in verschiedenen Orchestern und Kammermusikformationen. Seit sieben Jahren tritt sie regelmässig mit dem Flöten-Harfen-Duo „Laverta“ auf.

## Simon Bilger - Harfe

Nach abgeschlossener Lehre als Maschinenzeichner studierte er an der Musikhochschule Winterthur Zürich bei Françoise Stein und Catherine Michel, wo er 2002 mit dem Lehrdiplom abschloss. 2005 schloss er bei Prof. Helga Storck an der Hochschule für Musik und Theater in München mit dem Künstlerischen Diplom ab.

Simon Bilger unterrichtet an der Musikschule Konservatorium Bern und an der Musikschule Knonaueramt. Er ist seit 2000 Zuzüger des Symphonischen Orchesters Zürich und tritt solistisch sowie mit verschiedenen Orchestern und Kammermusikformationen auf. Er besuchte mehrere Meisterkurse bei Prof. Helga Storck in Frankreich. Seit 1999 konzertiert er regelmässig mit dem Flöten-Harfen-Duo „Laverta“.

## Christine Esser - Sopran

Aufgewachsen in Zürich und Basel. Nach der Matura Erwerb des Lehrerpatsents, dann Studium der klassischen Gitarre an der Musikakademie Zürich und Abschluss mit dem Lehrdiplom. Werner und Berti-Alter-Preis für pädagogische Arbeit. Gesangstudium bei Andreas Juon und Hedy Graf. Rege Konzerttätigkeit im In- und Ausland, v.a. in Deutschland, Österreich, Spanien, Italien, Belgien, Norwegen und Tschechien. Schwerpunkte des musikalischen Schaffens sind die Kirchenmusik (Oratorien, Kantaten, geistliche Konzerte mit Orgel) und die Kammermusik (u.a. mit Klavier, im Trio mit Flöte und Harfe bzw. mit Klarinette und Klavier). Mitglied des Ensembles „Orpheon Consort“ (José Vázquez, Wien).

## Ulrike Andersen - Alt

studierte Gesang und Musikpädagogik bei Prof. Jutta Schlegel an der Hochschule der Künste Berlin und ergänzte ihre Studien durch Meisterkurse bei Anna Reynolds und Margreet Honig.

Die Altistin war von 1996 -2001 Mitglied im RIAS-Kammerchor Berlin und ist seither freischaffend im In- und Ausland als Konzert- und Oratoriensängerin tätig (Rundfunkaufnahmen und CD-Produktionen). Einen Schwerpunkt in ihrem Repertoire bildet die Barockmusik, daneben widmet sie sich mit großer Freude dem Liedgesang und engagiert sich für die Aufführung von zeitgenössischen Kompositionen für Solo- und Ensemble (Mitglied im Zürcher Vokalensemble). Zunehmend weitet sich ihr sängerisches Profil auch auf das Gebiet der Oper aus, so sang sie die Titelpartie in Glucks ‚Orfeo‘ am Stadttheater Chur, die Partie der Miss Tracy in „The voice of Ariadne“ von Thea Musgrave an der Neuen Opernbühne Berlin, die 4. Jungfrau in Schönbergs ‚Moses und Aron‘ an der Staatsoper Berlin (Barenboim) und 2. Alt in Rihms Musiktheater ‚Seraphin‘ an der Biennale in Venedig.

Sie lebt in Berlin und Zürich, wo sie als Dozentin für Gesang am Konservatorium tätig ist.

## Reto Hofstetter - Tenor

studierte am Konservatorium Zürich bei Georges Koerper klassisches Saxophon und bei Ruth Binder am Konservatorium Winterthur Gesang und schloss in beiden Studienrichtungen mit dem Lehrdiplom ab.

Danach bildete er sich im Gesang privat weiter bei Matthias Toggenburger (Winterthur) und später bei Udo Reinemann am Konservatorium in Metz (F), wo er mit dem Diplom in Liedgesang abschloss. Zur Zeit wird er sängerisch betreut von Nicolai Gedda. Sein Wirkungsbereich erstreckt sich von Oratorium, Oper und Operette bis zu zeitgenössischer

Musik. Höhepunkte waren u.a. die Matthäuspassion in Holland mit dem Concertgebouw-Kamerorkest und die Zusammenarbeit mit Diego Fasolis in Locarno, ebenso die Partie des Apothekers im gleichnamigen Stück von J. Haydn an der Schlossofoper in Friedrichshafen und die Rolle des Mackie Messer in der Dreigroschenoper am Stadttheater Winterthur. 1994 erhielt er das Stipendium des Migros-Genossenschafts-Bundes und 1997 den Förderpreis der Stiftung Kiefer-Hablitzel.

## Samuel Zünd - Bass

Studien bei Margreet Honig in Amsterdam, bei René Jacobs an der schola cantorum basiliensis und bei Christoph Prégardien an der HMT Zürich. Preisträger am Paula-Lindberg-Salomon-Wettbewerb 1995, Berlin. Mitbegründer des Vokalensembles Zürich. Ständiger Gast in der Neuen Innsbrucker Hofkapelle. Liederabende und Konzerte in USA, GB, BRD, A, F, NL, B und CH. Opernproduktionen von Barock bis Moderne u.a. an den Zürcher Festspielen. Diverse Radio-, CD- und TV-Aufnahmen.

---

## Text Nelson-Messe

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

Herr, erbarme dich!  
Christe, erbarme dich!  
Herr, erbarme dich!

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis  
laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus rex coelestis Deus Pater omnipotens  
Domine fili unigenite Jesu Christe  
Agnus Dei, Filius Patris

Ehre sei Gott in der Höhe,  
und auf Erden Friede den Menschen, welche guten Willens sind.  
Wir loben dich, wir preisen dich,  
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.  
Wir sagen dir Dank um deiner grossen Herrlichkeit Willen.  
Herr Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater  
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus  
Lamm Gottes, Sohn des Vaters

Qui tollis peccata mundi; miserere nobis.  
Suscipe deprecationem nostram  
Qui sedes ad dexteram Patris miserere nobis.

Der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser!  
Nimm an unser Flehn,  
der du sitztest zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser!

Quoniam tu solus sanctus  
tu solus Dominus tu solus altissimus Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
in Gloria Dei Patris, Amen  
Gloria in excelsis Deo, Amen.

Denn du allein bist heilig,  
du allein bist der Herr du allein bist der Höchste, Jesus Christus.  
Mit dem heiligen Geiste  
in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen  
Ehre sei Gott in der Höhe. Amen

Credo in unum Deum  
Patrem omnipotentem  
Factorem coeli et terrae  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum  
Filius Dei unigenitum  
Et ex patre natum ante omnia saecula  
Deum de Deo, lumen de lumine,

Ich glaube an den einen Gott,  
den allmächtigen Vater, Schöpfer  
des Himmels und der Erde,  
alles Sichtbaren und Unsichtbaren.  
Und an einen Herrn, Jesum Christum,  
den eingebornen Sohn Gottes,  
und vom Vater abstammend vor allen Zeiten.  
Gott vom Gott, Licht vom Licht,

Deum verum de Deo vero,  
genitum non factum consubstantialem Patri  
per quem omnia facta sunt,  
qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine  
et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas,  
et ascendit in coelum  
sedet ad dexteram patris  
et iterum venturus est cum gloria  
iudicare vivos et mortuos  
cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum Dominum  
et vivificantem qui ex Patre Filioque procedit  
qui cum Patre et Filio simul adoratur  
et glorificatur  
qui locutus est per prophetas.  
Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam,  
confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum,  
et exspecto resurrectionem  
mortuorum et vitam venturi saeculi.  
Amen

Sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domine  
Osanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi  
dona nobis pacem.

wahrer Gott vom wahren Gott,  
gezeugt, nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater  
durch den alles erschaffen ist,  
der wegen uns Menschen  
und um unseres Heils willen  
herniederstieg vom Himmel.

Und empfangen wurde  
vom Heiligen Geiste  
geboren von der Jungfrau Maria,  
und Mensch ward. Und gekreuzigt wurde für uns unter Pontius  
Pilatus,  
litt und begraben ward.

Und wieder auferstanden am dritten Tage, nach der Schrift  
und aufstieg in den Himmel,  
er sitzt zur Rechten des Vaters  
und wird wiederkommen in Herrlichkeit,  
zu richten die Lebendigen und die Toten,  
dessen Reich ohne Ende sein wird.  
Ich glaube an den Heiligen Geist, der Herr ist  
und Leben gibt, der aus dem Vater und Sohne hervorgeht,  
der mit dem Vater und Sohne zugleich angebetet  
und verherrlicht wird,  
der geredet hat durch die Propheten.  
Und an eine heilige allgemeine  
und apostolische Kirche,  
ich bekenne die Taufe  
zur Vergebung der Sünden  
und erwarte die Auferstehung der  
Toten und das ewige Leben.  
Amen

Heilig, heilig  
ist der Herr Gott Zebaoth.  
Voll sind Himmel und Erde von deinem Ruhme.  
Hosianna in der Höhe.

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.  
Hosianna in der Höhe.

Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser!  
Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt,  
gib uns Frieden!